

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del
09.09.2025Uhr – Ore
19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale

			Abw. Entsch./ Ass. Giust.	Abw. Unentsch./ Ass. Ingiust.
Bürgermeister	HOLZNER Christoph	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	KRÖSS Roswitha	Vice-Sindaca		
Gemeindereferentin	FREI UNTERHOLZNER Elisabeth	Assessore		
Gemeindereferentin	GASSEBNER STEINKELLER Maria	Assessore		
Gemeindereferentin	LOCHMANN Annabell Elisabeth	Assessore		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Frau/HerrRiconosciuto legale il numero degli intervenuti, la/il
Signora/e

HOLZNER Christoph

in ihrer/seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt
wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta. Si tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

**Vermögen - Nutzungsleihvertrag für
Teilflächen der Gp. 557/1 K.G. Tisens - CIG:
B7F485637B - Ergänzung und
Ausgabenverpflichtung**

**Patrimonio - Contratto di comodato d'uso per
una superficie parziale della p.f. 557/1 C.C.
Tesimo - CIG: B7F485637B - integrazione e
impegno spese**

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Tisens aufgrund des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 327 vom 11.08.2025 einen Nutzungsleihvertrag für Teilflächen der Gp. 557/1 K.G. Tisens abgeschlossen hat;

Festgehalten, dass Herrn Erwin Matscher eine Nutzungsleihe von jährlich Euro 521,25 zusteht;

Präzisiert, dass zwischen Herrn Erwin Matscher und der „Obstgarten Dolomitenblick Einfache landwirtschaftliche Gesellschaft“ ein Pachtverhältnis (Pachtvertrag vom 03.04.2023, registriert in Bozen 03.04.2023 unter Nr. 001082, Serie 3T) besteht, welches die Obstwiesen, welche im Grundbuch als Gp. 557/1 in E.Zl. 104/II, in K.G. Tisens, im Ausmaß 6.071 m², identifiziert ist, zum Gegenstand hat;

Es ist daher notwendig, die vorzeitige teilweise Freistellung eines landwirtschaftlichen Pachtvertrages mit Pächter und Verpächter abzuschließen.

Festgehalten, dass dem Pächter „Obstgarten Dolomitenblick Einfache landwirtschaftliche Gesellschaft“ eine einmalige Entschädigung gemäß Art. 14 des Landesgesetz vom 15.04.1991, Nr. 10 für die Jahre 2025, 2026, 2027 und 2028 zusteht;

Nach Einsichtnahme in den beiliegenden Entwurf der vorzeitigen teilweisen Freistellung eines landwirtschaftlichen Pachtvertrages, welcher wesentlichen und integrierenden Bestandteil bildet.

Willens den Bürgermeister zu ermächtigen, diese zu unterzeichnen.

Nach Einsichtnahme in:

- das geltende Strategiedokument;
- den geltenden Haushaltsvoranschlag;
- den Arbeitsplan zum geltenden Haushaltsvoranschlag;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung,
- die geltende Gemeindegatzung;
- die geltende Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge;
- das geltende Strategiedokument;

Es wird für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um den Vertrag so schnell wie möglich umsetzen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr.2 vom 03.05.2018 hinsichtlich der:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (bOqHplzsPRuVxH-jIr6weM5dOyexjXDpvA65/5g4Zxrg=)
- buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (QZrcmJJxjuQx-NetMK/xA8p9wcvyMNEC9+q7sy+BYZxE=);

BESCHLIEßT DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig:

- 1) aus den in den Prämissen angeführten Gründen und in Präzisierung zum Gemeindeausschussbeschluss Nr. 327/2025 den Nutzungsleihzins in Höhe von Euro 521,25 an Matscher Erwin als jährliche Leihgebühr für die Teilfläche sowie den Entschädigungsanteil für das Jahr 2025

Premesso che il Comune di Tesimo, con delibera della Giunta comunale n. 327 del 11.08.2025, ha stipulato un contratto di comodato d'uso per una superficie parziale della p.f. 557/1 C.C. Tesimo;

Constatato che al sig. Erwin Matscher spetta un canone di comodato annuale pari a 521,25 euro;

Precisando che tra il sig. Erwin Matscher e la “Obstgarten Dolomitenblick Einfache landwirtschaftliche Gesellschaft” esiste un contratto di affitto d’azienda (Contratto di affitto d’azienda del 03.04.2023, registrato a Bolzano il 03.04.2023 al n. 001082, serie 3T) che ha per oggetto i frutteti identificati nel libro tavolare come p.f. 557/1 in P.T. 104/II, in C.C. Tesimo, per una superficie di 6.071 m²;

Ritenuto necessario perciò stipulare l’esonero anticipato parziale di un contratto di affitto agricolo con affittante ed affittuario;

Si precisa che al affittuario “Obstgarten Dolomitenblick Einfache landwirtschaftliche Gesellschaft” spetta un indennizzo una tantum ai sensi dell’art. 14 della legge provinciale n. 10 del 15.04.1991;

Visto lo schema dell’esonero anticipato parziale di un contratto di affitto agricolo, che forma parte essenziale ed integrante.

Ritenuto opportuno autorizzare il Sindaco alla sottoscrizione dello stesso.

Visto:

- al vigente documento unico di programmazione;
- al vigente bilancio di previsione;
- al piano operativo per il vigente bilancio di previsione;
- il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente;
- lo statuto comunale;
- il vigente regolamento comunale per la disciplina dei contratti;
- al vigente documento unico di programmazione;

Ritenuto di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell’articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n. 2 del 03.05.2018, al fine di poter firmare il contratto il prima possibile;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n.2 del 03/05/2018 in ordine:

- alla regolarità tecnica (bOqHplzsPRuVxHjIr6weM5dOyex-jXDpvA65/5g4Zxrg=)
- alla regolarità contabile (QZrcmJJxjuQxNetMK/xA8p9wcvyMNEC9+q7sy+BYZxE=);

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA

ad unanimità di voti:

- 1) di impegnare per i motivi esposti nelle premesse e in precisazione alla delibera della Giunta comunale n. 327/2025, il canone di locazione pari ad euro 521,25 a Matscher Erwin come canone annuale di comodato d’uso per la superficie parziale, nonché la parte dell’indennizzo

in Höhe von Euro 3.605,00 an „Obstgarten Dolomitenblick Einfache landwirtschaftliche Gesellschaft“ gemäß Art. 14 des Landesgesetz vom 15.04.1991, Nr. 10 zu verpflichten;

- 2) den Bürgermeister zu ermächtigen und zu beauftragen, den vorzeitige teilweise Freistellung eines landwirtschaftlichen Pachtvertrages zu unterzeichnen, welcher wesentlichen und integrierenden Bestandteil bildet, wenn auch nicht materiell beigelegt;
- 3) die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

<i>Verpflichtung Nr. N. impegno</i>	<i>Kompetenzjahr Anno di competenza</i>	<i>Kapitel Capitolo</i>	<i>Kostenstelle Centro di costo</i>	<i>Betrag Importo</i>
378	2025	04011.03.20700	40100	3.605,00 €
378	2025	04011.03.20700	40100	521,25 €

- 4) dieser Beschluss wird aus den in den Prämissen angeführten Gründen, im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

per l'anno 2025 pari ad euro 3.605,00 alla “Società agricola semplice Obstgarten Dolomitenblick” ai sensi dell'art. 14 della legge provinciale n. 10 del 15.04.1991;

- 2) di autorizzare ed incaricare il Sindaco alla stipula dell'esonero anticipato parziale di un contratto di affitto agricolo, che forma parte essenziale ed integrante, anche se non allegato materialmente;
- 3) di finanziare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

- 4) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018.

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale